



Gaëtan Clément  
Volume 3, numéro 2, 1997

## «Versatile»

← Précédent   Suivant →

### Capsule linguistique

---

Lorsqu'une dame s'exclame en disant : « Ah ! Quel homme versatile ! », elle croit lui faire un beau compliment. Mais pour qui comprend bien le sens des mots, il y a là une absurdité.

*Versatile* signifie, selon *le Robert*, « sujet à changer brusquement de parti, d'opinion, exposé à des revirements soudains ». Le mot est donc synonyme d'inconstant, de changeant, connotant ainsi une impression péjorative. Ainsi, on dira avec justesse :

*Cet homme est trop versatile pour qu'on puisse compter sur lui.*

La difficulté vient du fait qu'on applique au mot le sens qu'il a en anglais (*versatile*) ; en effet, on veut dire d'un individu qu'il a des talents variés. Il faut dire alors qu'il est *polyvalent*, *éclectique*.



---

PARTAGER



---

UN TEXTE DE

Gaëtan Clément



## La revue web sur la valorisation du français en milieu collégial

S'abonner à l'infolettre

---

Site de l'Amélioration du français

---

À propos

---

Contactez-nous

---

Droits d'utilisation

---

Générique

---

### «Lisez-moi»: un dossier sur la lecture au collégial

- L'amélioration de la langue passera bientôt par Internet!
- Lire pour lire?
- Têtes de lecture
- Visite guidée de la salle d'étude pour l'amélioration de la langue
- La lecture littéraire au collégial
- «Versatile»
- Pour une lecture authentique au collégial: le journal de lecture
- L'art de lire et d'écrire...
- Comment intégrer l'enseignement de la langue dans nos cours de littérature?
- Les Mérites du français